

SMART Digital S - DDA and DDC

DDA up to 30 l/h, DDC up to 15 l/h

Инструкции по технике безопасности и прочая важная информация



Installation and operating instructions
DDA

<http://net.grundfos.com/qr/i/95724708>



Installation and operating instructions
DDC

<http://net.grundfos.com/qr/i/95726994>

be
think
innovate

GRUNDFOS X

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой быстрый обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки-разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности снова отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Необходимо хранить настоящие инструкции по технике безопасности в месте монтажа для последующего использования.

1. Указания по технике безопасности**1.1 Подготовка и обучение персонала**

Персонал, ответственный за установку, техническое обслуживание и технический осмотр оборудования должен иметь соответствующую квалификацию.

1.2 Правила техники безопасности руководителя предприятия/пользователя

Перед началом работы с насосом следует привести его в режим "Останова" или отключить питание насоса. Система не должна быть под давлением!

1.3 Дозирование химреагентов**Предупреждение**

Перед тем как снова включить напряжение питания, необходимо подключить дозировочные линии таким образом, чтобы реагенты, находящиеся в дозирующей головке, не разбрызгивались и не подвергали людей опасности.

Перекачиваемая среда находится под давлением и может быть опасной для окружающей среды и здоровья людей.

Предупреждение

При обращении с реагентами следует соблюдать указания паспортов безопасности от производителя реагента и правила техники безопасности!

К клапану деаэрации должна быть подсоединенна трубка деаэрации, выведенная в контейнер, например, в поддон.

Убедитесь, что детали, контактирующие с дозируемой средой, имеют соответствующую химическую стойкость в рабочих условиях, см. каталог!

1.4 Повреждение мембранны

Если мембрана протекает или повреждена, дозируемая жидкость будет вытекать из сливного отверстия на дозирующей головке.

Предупреждение

Опасность взрыва в случае попадания дозируемой жидкости в корпус насоса!

Работа с повреждённой мембранный может привести к попаданию дозируемой жидкости в корпус насоса.



В случае повреждения мембранны немедленно отключите питание насоса!

Убедитесь в том, что насос не может быть случайно включён обратно!

Не включая питания насоса, снимите дозирующую головку и убедитесь в отсутствии дозируемой жидкости в корпусе насоса.

1.5 Область применения

Насос подходит для дозирования неабразивных, невоспламеняющихся и негорючих жидких сред в строгом соответствии с руководством по монтажу и эксплуатации.

Дозируемая среда должна быть в жидким агрегатном состоянии!

Внимание Следует учитывать температуру замерзания и кипения дозируемой среды!

1.6 Ненадлежащее применение насоса**Предупреждение**

Данный насос НЕ допускается к работе в потенциально взрывоопасных условиях!



Частые отключения сетевого напряжения, например, с помощью реле, могут привести к повреждению электронного оборудования и поломке насоса. Кроме того, из-за внутренних запусков снижается точность дозирования.

Нельзя при дозировании регулировать насос с помощью сетевого напряжения!

Запускайте и останавливайте насос только функцией "Внешний останов"!

Внимание



Внимание



2. Сборка и монтаж

2.1 Сборка насоса

Предупреждение

Монтаж насоса необходимо производить таким образом, чтобы в случае возникновения аварийной ситуации оператор мог оперативно отключить насос от сети!

2.1.1 Регулировка положения блока управления

Класс защиты (IP65 / Nema 4X)
Национальная ассоциация производителей электрооборудования и защита от воздействия ударных нагрузок гарантированы только в том случае, если блок управления смонтирован правильно!

Внимание Насос должен быть отключен от сетевого питания!

2.2 Подключение проточной части

Предупреждение

При работе с дозирующей головкой, соединениями или линиями пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (перчатки и очки)!

В дозирующей головке может находиться вода, оставшаяся там после заводских испытаний!

Внимание При перекачивании среды, которая не должна контактировать с водой, дозирующая головка должна быть освобождена от воды или заполнена другой, безопасной, средой!

Внимание Затяните винты дозирующей головки тарированным ключом один раз перед вводом в эксплуатацию и ещё раз после 2-5 часов эксплуатации моментом 4 Нм.

Указание Разность давлений между стороной всасывания и стороной нагнетания должна быть не меньше 1 бар/14,5 фунтов на квадратный дюйм!

2.3 Электрические подключения

Предупреждение

Уровень защиты (IP65 / Nema 4X) гарантирован только в том случае, если пробки или заглушки установлены правильно!

Предупреждение

Насос может запуститься автоматически при включении сетевого напряжения!

Запрещено производить какие-либо манипуляции с сетевым штепселям или кабелем, которые могут привести их в неисправное состояние!

Разъём электропитания является

Указание

разделителем, разединяющим насос и электрическую сеть.

Подключение сигналов

Предупреждение

Электрические цепи внешних устройств, подключенных через входы насоса, должны быть защищены от опасного напряжения посредством двойной или усиленной изоляции!

3. Эксплуатация

Проверяйте после каждого изменения в

Указание

меню "Настройка" все настройки насоса.

3.1 Режимы работы

3.1.1 Импульсный



Функция памяти

Предупреждение

Последующая обработка сохранённых импульсов может стать причиной локального увеличения концентрации!

3.1.2 Цикл таймера доз. / Нед.таймер доз.



Вариант управления DDA-AR/FC/FCM.

Предупреждение

Если время или дата в меню "Время+дата" изменяются, то таймер дозирования и таймерные функции релейного выхода (Реле 2) останавливаются!

Таймер дозирования и таймерные функции релейного выхода (Реле 2) следует запустить вручную заново!

Изменение времени и даты может привести к повышению или понижению концентрации!

3.2 Контроль давления

Вариант управления DDA-FC/FCM.

Если давление превышает давление отключения, заданное в меню "Настройка > Контроль давления", насос отключается, переходит в режим ожидания, и появляется индикация аварии.

Насос запускается снова, как только противодавление падает ниже давления отключения "Макс.давление"!

3.2.1 Диапазоны настройки давления

Давление, измеренное в дозирующей головке, немного выше фактического давления в системе.

Внимание Поэтому давление отключения должно быть установлено мин. на 0,5 бар выше, чем давление в системе.

3.3 Время+дата

Вариант управления DDA-AR/FC/FCM.

Внимание Переключение на зимнее или летнее время происходит не автоматически!

3.4 Входы/Выходы

3.4.1 Релейные выходы

Цикл таймера (Реле 2) /

Недельн.таймер (Реле 2)

Вариант управления DDA-AR/FC/FCM.

Предупреждение

Если время или дата в меню "Время+дата" изменяются, то таймер дозирования и таймерные функции релейного выхода (Реле 2) останавливаются!



Таймер дозирования и таймерные функции релейного выхода (Реле 2) следует запустить вручную заново!

Изменение времени и даты может привести к повышению или понижению концентрации!

3.4.2 Сигналы Опорожн. и Низкий уровень



Внимание Когда бак будет снова заполнен, насос запустится автоматически!

4. Техническое обслуживание

4.1 Выполнение техобслуживания

Предупреждение

Опасность взрыва в случае попадания дозируемой жидкости в корпус насоса!

Внимание Если существует вероятность повреждения мембранны, не подключайте насос к источнику питания!

Не включая питание насоса, снимите дозирующую головку и убедитесь в отсутствии дозируемой жидкости в корпусе насоса.

Ежедневно проверяйте, не вытекает ли жидкость из сливного отверстия!

Предупреждение

Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом.

Внимание При работе с дозирующей головкой, соединениями или линиями пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (перчатки и очки)!

Не допускайте вытекания химических препаратов из насоса. Все химикаты необходимо собирать и утилизировать надлежащим образом!

Перед началом работы с насосом следует привести его в режим

Внимание "Останова" или отключить питание насоса. Система не должна быть под давлением!

4.2 Ремонт

Предупреждение

Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом!

Внимание Перед выполнением технического обслуживания и ремонта выключите насос и отсоедините его от питания!

После консультации с Grundfos пришлите насос с декларацией о безопасности, заполненной специалистом, в компанию Grundfos.

Декларацию о безопасности можно найти в конце настоящего руководства. Её следует распечатать, заполнить и прикрепить к насосу.

5. Утилизация отходов

Данное изделие, а также узлы и детали должны утилизироваться в соответствии с требованиями экологии. Используйте услуги организаций по сбору и переработке отходов производства и потребления.

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Safety declaration

Please copy, fill in and sign this sheet and attach it to the pump returned for service.

Fill in this document using English or
German language.

Product type (nameplate)

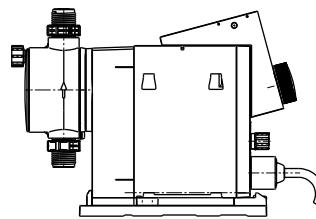
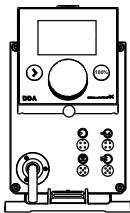
Model number (nameplate)

Dosing medium

Fault description

Please make a circle around the damaged parts.

In the case of an electrical or functional fault, please mark the cabinet.



TM04 1185 4716

Please describe the error/cause of the error in brief.

- Dosing liquid has possibly entered the pump housing.
The pump must not be connected to the power supply! Danger of explosion!

We hereby declare that the pump has been cleaned and is completely free from chemical, biological and radioactive substances.

Date and signature

Company stamp

Декларация о соответствии

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærme til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o uskladivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbilstību pazīsto, ka produkti SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES daļībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, la care se referă această declarare, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, к которым относится настоящая декларация, соответствуют нижеприведенным директивам Совета Европейского Союза о тождественности законов стран-членов ЕС.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правите разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären alleineigene Verantwortung, dass die Produkte SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EU vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, nimikut ja kanname ainusüksikult vastutust selle eest, et toode SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, mille kohta all olev deklaratsioon kääb, on kooskõlas Nõukogu Direktiiviltega, mis on nimetatud all pool vastavat vastuvõetud digusaktide ühtlustamise kohta EU liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuoteet SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, joita tämä vakuutus koskee, ovat EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähetämisenä tähtävän Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκέντικα δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelvitek összhangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visu atskakomyje pareiskiamė, kad produktai SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, kurieims skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake van onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za uskladjanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektivet om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirgin konusu olan SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE ürünlerinin, AB Üye ülkelerinin direktiflerinin uygulanmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE，即该合格证所指之产品，欧盟使其成员国法律趋于一致的以下理事会指令。

KO: EU 적합성 선언

Grundfos 는 아래의 선언과 관련된 SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE na ktoré sa vyhlasenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

UA: Декларація відповідності директивам ЄС

Mi, spoločnosť Grundfos, píšem našou jednoznačnou odpovědnost, že výrobky SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE, do kterých se tato deklarace vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními níže uvedených směrnic Rady pro blížení právních předpisů členských států EU.

JP: EU適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE 製品がEU加盟諸国の法規に 関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

NO: EUs samsvarsærkjæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktene SMART Digital S DDA, SMART Digital S DDC, SMART Digital S DDE som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med styrets direktiver om tilnærming av forordninger i EU-landene.

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used:
EN 809:2012,
DIN EN ISO 12100:2010.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standard used:
EN 61010-1:2011-07.
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used:
EN 61326-1:2013,
EN 61000-3-2:2015,
EN 61000-3-3:2014.
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used: EN 50581:2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication numbers 98449782 and 98449785).

Pfinztal, 1st March 2018

Ulrich Stemick
Technical Director
Grundfos Water Treatment GmbH
Reetzstr. 85, D-76327 Pfinztal, Germany

Person authorised to compile technical file and
empowered to sign the EU declaration of conformity.

RUS

DDA**Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:
Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа DDA сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

DDA**Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлкүжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат сонында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тұтасында орналасқан шығарылған үақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

DDA типті сорғылары «Төмөн вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сыйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

DDA**Пайдалануу боюнча колдонмо**

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдық жана өзүнө бир нече бөлүкчөнүү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлугу Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аяғында көрсетүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалық тұтасында жайгашкан даярдоо мөнөтү түуралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

DDA түрүндөгү сорғуттар Бажы Биримдиктін Техникалық регламенттін талаптарына ылайыктуу тастыкталған: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардың коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалық каражаттардың электромагниттик шайкештиги».

ARM

DDA

Հահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Հահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնիթորման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունֆոս». Անցեր փաստաթորի վերջում նշված հորումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթիվ վերաբերյալ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավասարության մասին՝

Տիվյալ պոմագերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մարսային Միության տեխնիկական

կանոնավարքի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավորություն սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC

010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ»; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝



<http://net.grundfos.com/qr/i/98887623>

10000096631	0518
ECM:	1235064

RUS

DDC**Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:
Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа DDC сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

DDC**Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлкүжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы отіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған үақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

DDC типті сорғылары «Төмөн вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сыйестелілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификаттады.

KG

DDC**Пайдалануу боюнча колдонмо**

Аталған жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдық жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компанияның сайтында жайгашкан. Документтің аяғында көрсетілген шилтемеге кайрыныңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалық тақтасында жайгашкан даярдо мөөнөтү туралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

DDC түрнедегу сорғуттар Бажы Биримдиктін Техникалық регламенттін талаптарына ылайыктуу тастыкталған: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардың коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалық караражаттардың электромагниттік шайкештиги».

ARM

DDC

Հահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Հահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնիթորման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունֆոս». Անցեր փաստաթորի վերջում նշված հորումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավասարման մասին՝

DDC տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մարսային Միության տեխնիկական

կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավորու սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC

010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ»; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համաեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝



<http://net.grundfos.com/qri/98887641>

10000096633	0618
ECM:	1237671

产品中有害物质的名称及含量 (Names and Contents of the Hazardous Substances)

部件名称 (Part name)	有害物质 (Hazardous Substances)					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
齿轮箱 (gear box)	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制 (This Table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364)

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 (Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.)

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。
(Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572.)



该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。

(The environmental protection use period for this product is 10 years as shown in the left image)

此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作

(This environmental protection use period is only apply to product working under condition specified in Installation and Operation Manual)

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шаффернанская, 11, оф. 56
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72, 286 39 73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

Grundfos Alldos
Dosing & Disinfection
ALLDOS (Shanghai) Water Technology
Co. Ltd.
West Unit, 1 Floor, No. 2 Building (T 4-2)
278 Jinhu Road, Jin Qiao Export
Processing Zone
Pudong New Area
Shanghai, 201206
Phone: +86 21 5055 1012
Telefax: +86 21 5032 0596
E-mail:
grundfosalldos-CN@grundfos.com

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86-21 6122 5222
Telefax: +86-21 6122 5333

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Čebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čapkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0)207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnay
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS Water Treatment GmbH
Reetzstraße 85
D-76327 Pfintzal (Söllingen)
Tel.: +49 7240 61-0
Telefax: +49 7240 61-177
E-mail: gwt@grundfos.com

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
E-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiapakkam
Chennai 600 097
Phone: +91-44 4596 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intrirub Lt. 2 & 3
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
 1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
 Hamamatsu
 431-2103 Japan
 Phone: +81 53 428 4760
 Telefax: +81 53 428 5005

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
 6th Floor, Aju Building 679-5
 Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
 Seoul, Korea
 Phone: +82-2-5317 600
 Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Riga,
 Tāl.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Faks: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam
 Selangor
 Phone: +60-3-5569 2922
 Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque Industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Phone: +52-81-8144 4000
 Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Telefax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Phone: +64-9-415 3240
 Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumpen A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tlf.: +47-22 90 47 00
 Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznania
 PL-62-081 Przeźmierowo
 Tel: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Telefax: +351-21-440 76 90

Romania
GRUNDFOS Pompe România SRL
 Bd. Biruinței, nr 103
 Pantelimon county Ilfov
 Phone: +40 21 200 4100
 Telefax: +40 21 200 4101
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 8800
 Факс (+7) 495 737 75 36, 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
 Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
 YU-11000 Beograd
 Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47
 496
 Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Phone: +65-6681 9688
 Telefax: +65-6681 9689

Slovakia
GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D
 821 09 BRATISLAVA
 Phona: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia
GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Phone: +386 (0) 1 568 06 10
 Telefax: +386 (0)1 568 0619
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa
Grundfos (PTY) Ltd.
 Corner Mountjoy and George Allen
 Roads
 Wilbart Ext. 2
 Bedfordview 2008
 Phone: (+27) 11 579 4800
 Fax: (+27) 11 455 6066
 E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentecilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
 (Box 333) Lunnagårdsgatan 6
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Telefax: +46 31-331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS ALLDOS International AG
 Schönmattstraße 4
 CH-4153 Reinach
 Tel.: +41-61-717 5555
 Telefax: +41-61-717 5500
 E-mail:
 grundfosalldos.CH@grundfos.com

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Phone: +886-4-2305 0868
 Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chaleo Phrakiat Rama 9 Road,
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Phone: +66-2-725 8999
 Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 İhsan dede Caddesi,
 2. yol 200, Sokak No. 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Phone: +90 - 262-679 7979
 Telefax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Телефон: (+38 044) 237 04 00
 Факс: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone
 Dubai
 Phone: +971-4- 8815 166
 Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Phone: +44-1525-850000
 Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
 17100 West 118th Terrace
 Olathe, Kansas 66061
 Phone: +1-913-227-3400
 Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised 14.03.2018

98449782 0618

ECM: 1237072

www.grundfos.com

GRUNDFOS X

The name Grundfos, the Grundfos logo and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S